

高原地基督教生命堂

主日聯合崇拜

*Christian Evangelical Mission Church
in Highland Park*

二零一八年一月七日下午一時半

Jan. 7, 2017, 1:30 PM

司會 Chairman:	黃明弟兄 Mr. Ming Huang
講員 Speaker:	黃宋來牧師 Rev. Wong
翻譯 Translator:	丁薛芬妮姊妹 Mrs. Fanny Tan
司琴 Pianist:	王馮韻韻姊妹 Mrs. Ying F. Wang
司獻 Usher:	林富明弟兄 Mr. Ming Lim
司獻 Usher:	謝定全弟兄 Mr. Ding Shieh
清潔 Clean Up:	林富明弟兄 Mr. Ming Lim
清潔 Clean Up:	林黃秋娥姊妹 Mrs. Connie Lim
遞聖餐 Communion:	王培仁弟兄 Mr. Pei Ren Wang
遞聖餐 Communion:	王強弟兄 Mr. Charlie Wang

1	<u>序樂</u> Prelude	司琴 Pianist
2	宣召 Call to Worship	<u>詩篇 Psalm</u> <u>95:6-7.</u> 司會 Chairman
3	頌讚詩 Hymn of Praise	<u>#183</u> 眾立 Cong. Stand
4	祈禱 Prayer	司會 Chairman
5	讀經 Scripture Reading	<u>詩篇 122 篇</u> <u>Psalm 122</u> 司會 Chairman
6	唱詩 Hymn	<u>#389</u> 眾立 Cong. Stand
7	<u>報告</u> Announcement	司會 Chairman
8	獻唱 Anthem	<u>#206</u> 成人詩班 Adult Choir
9	證道 Sermon	黃宋來牧師 Rev. Wong
10	回應詩 Response	<u>#191</u> 眾立 Cong. Stand
11	遞聖餐 Communion:	黃宋來牧師 Rev. Wong
12	奉獻 Offering	司獻 Usher
13	祈禱 Prayer	眾立 Cong. Stand
14	<u>三一頌</u> Doxology	眾立 Cong. Stand
15	祝禱	黃宋來牧師

	Benediction	Rev. Wong
16	阿們頌 Threifold Amen	眾立 Cong. Stand
17	殿樂 Postlude	司琴 Pianist

BACK

報告事項

1. 今日為二零一八年新年第一主日, 在此恭祝大家新年蒙主恩福更多, 靈命更進深.
2. 今日為聖餐主日, 已信主者請預備心領受主的杯和餅, 同思主愛.
3. 今日崇拜後有茶點, 歡迎大家留步同享美好團契.
4. 今晚八時於練蔡嬌伯母府上舉行查經聚會, 歡迎弟兄姊妹邀約親友踴躍參加.
5. 本週三晚八時於楊孫錦雲姊妹府上舉行查經祈禱會, 歡迎弟兄姊妹踴躍參加.
6. 本週五晚七時半於陳鼎瑜伉儷府上舉行青少年團契, 歡迎青少年踴躍參加.
7. 01/20/18 (週六) 晚七時半於彭熙鈞伉儷府上舉行錫安團契, 請邀約親友參加 (方便者請攜帶一菜分享) 地址: 107 Willocks Circle. Somerset, NJ 08873.
8. 上主日聯合崇拜奉獻: \$.00. 特別奉獻: \$ 750.00 (楊昭陸醫師家屬).

BACK

Announcements

1. Today is our New Year service. May we grow closer to the Lord this new year.
2. We have Holy Communion today. May all believers prepare your hearts to remember God's love.
3. After Sunday worship today, we will have refreshments in the Blue room. Please stay to have fellowship with one another.
4. Tomorrow night at 8:00PM, we will have a Bible Study at Mrs. Chai Kiu Lim's house.
5. On Wednesday night at 8:00PM, there will be a bible study and prayer meeting at Mrs. Grace Yu's house.
6. On Friday at 7:30PM there will be a youth fellowship at Mr. & Mrs. Ding Chan's house.
7. On Saturday 1/20/18 at 7:30PM, we will have a Zion Fellowship at Mr. & Mrs. Randy Peng's house. Please bring a dish to the potluck.

8. Last week's offering: \$.00. Special offering: \$ 750.00(Dr. Micky Yu Family).

BACK

000 主在祂的聖殿中

The Lord is in His holy temple

上主今在祂的聖會中，

The Lord is in His holy temple

上主今在祂的聖會中，

The Lord is in His holy temple

萬國的人當肅靜，

Let all the earth keep silence,

萬國的人在主前當肅靜，

Let all the earth keep silence, before Him,

當肅靜，在主前，應當肅靜。

Keep silence, keep silence, before Him.

阿門。

Amen.

BACK

诗篇 (Psalm) 95:6, 7

95:6 Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker;

95:6 來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下。

95:7 for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care.

95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊，是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話：

BACK

#183 美哉主耶穌

Fairest Lord Jesus

== 1/4 ==

美哉主耶穌，

Fairest Lord Jesus,

宇宙萬物主宰，

ruler of all nature,

祂是真神降世為人：

O Thou of God and man the Son,

我心所景仰，

Thee will I cherish,

我靈所崇敬，

Thee will I honor,

是我榮耀冠冕歡欣。

Thou, my soul's glory, joy, and crown.

== 2/4 ==

美哉芳草地，

Fair are the meadows,

原野更是美麗，
fairer still the woodlands,
大地披上彩色春衣：

Robed in the blooming garb of spring:

耶穌更美麗，
Jesus is fairer,
耶穌更清潔，
Jesus is purer
使憂傷心發出歌聲。

Who makes the woeful heart to sing.

== 3/4 ==

陽光多美麗，
Fair is the sunshine,
月光更覺清新，
fairer still the moonlight,
繁星點點燦爛閃耀：

And all the twinkling starry host:

耶穌更光明，
Jesus shines brighter,
耶穌更皎潔，
Jesus shines purer
天使榮光不足比較。

Than all the angels heaven can boast.

== 4/4 ==

美哉主耶穌，
Beautiful Savior!
統轄萬國萬民！
Lord of all the nations!
世人救主天上真神！
Son of God and Son of Man!

尊貴與光榮，
Glory and honor,
讚美與敬崇，
praise, adoration,
都歸主耶穌到無窮！
Now and forevermore be Thine.

[BACKB](#)

诗篇 122 篇 (Psalm 122)

122:1 I rejoiced with those who said to me, "Let us go to the house of the Lord ."

122:1〔大衛上行之詩。〕人對我說、我們往耶和華的殿去、我就歡喜。

122:2 Our feet are standing in your gates, O Jerusalem.

122:2 耶路撒冷阿、我們的腳、站在你的門內。

122:3 Jerusalem is built like a city that is closely compacted together.

122:3 耶路撒冷被建造、如同連絡整齊的一座城。

122:4 That is where the tribes go up, the tribes of the Lord , to praise the name of the Lord according to the statute given to Israel.

122:4 眾支派、就是耶和華的支派、上那裡去、按以色列的常例、〔或作以色列的證據〕稱讚耶和華的名。

122:5 There the thrones for judgment stand, the thrones of the house of David.

122:5 因為在那裡設立審判的寶座、就是大衛家的寶座。

122:6 Pray for the peace of Jerusalem: "May those who love you be secure.

122:6 你們要為耶路撒冷求平安。耶路撒冷阿、愛你的人必然興旺。

122:7 May there be peace within your walls and security within your citadels."

122:7 願你城中平安、願你宮內興旺。

122:8 For the sake of my brothers and friends, I will say, "Peace be within you."

122:8 因我弟兄和同伴的緣故、我要說、願平安在你中間。

122:9 For the sake of the house of the Lord our God, I will seek your prosperity.

122:9 因耶和華我們 神殿的緣故、我要為你求福。

BACKC

#389 求主擘開生命之餅

Break Thou the Bread of Life

==== 1/4 ====

求主為我擘開

Break Thou the Bread of Life,

生命之餅，

Dear Lord, to me,

正如當年擘餅

As Thou didst break the loaves

在加利利；

Beside the sea;

我願看主聖經，

Beyond the sacred page

見主榮面；

I seek Thee, Lord;

主，我心真渴慕

My spirit pants for Thee,

你生命語。

O Living Word.

==== 2/4 ====

求主祝福真理，

Bless Thou the truth, dear Lord,

生命之餅，

To me, to me,

如昔祝福擘餅
As Thou didst bless the bread
在加利利；
By Galilee;
我心因你得釋，
Then shall all bondage cease,
索鏈得脫；
All fetters fall,
心靈歡喜快樂
And I shall find my peace,
與主同行。
My All in all.

==== 3/4 ====

哦主是生命餅，
Thou art the Bread of Life,
擘開賜我，
O Lord, to me,
使我將主真道
Thy holy Word the truth
身藏心懷；
That saveth me;
使我心思意念，
Give me to eat and live
純全無私；
With Thee above;
使我所習步履
Teach me to love Thy truth,
全憑主命。
For Thou art Love.

==== 4/4 ====

求主賜我聖靈，
Oh, send Thy Spirit, Lord,
在我心中，
Now unto me,
照我心靈眼睛
That He may touch my eyes,
使我看見；
And make me see;
啟示你的真理，
Show me the truth concealed
使我明白；
Within Thy Word,
更啟示你自己
And in Thy Book revealed
使我愛你。
I see the Lord.

[BACKD](#)

#206 何等奇妙的救主
What a Wonderful Savior

==== 1/4 ====

基督已經完成救贖
Christ has for sin atonement made -
何等奇妙的救主

What a wonderful Savior!

我們罪價祂已代付

We are redeemed, the price is paid -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior!

何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌

What a wonderful Savior is Jesus, my
Jesus!

何等奇妙的救主 是耶穌我主

What a wonderful Savior is Jesus, my
Lord!

===== 2/4 =====

我讚美祂因祂流血

I praise Him for the cleansing blood -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior!

與神和好蒙祂喜悅

That reconciled my soul to God -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior! [Refrain]

何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌

What a wonderful Savior is Jesus, my
Jesus!

何等奇妙的救主 是耶穌我主

What a wonderful Savior is Jesus, my
Lord!

===== 3/4 =====

祂潔淨我所有罪孽

He cleansed my heart from all its sin -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior!

在我心裡統治一切

And now He reigns and rules therein -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior! [Refrain]

何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌

What a wonderful Savior is Jesus, my
Jesus!

何等奇妙的救主 是耶穌我主

What a wonderful Savior is Jesus, my
Lord!

===== 4/4 =====

祂賜給我得勝權能

He gives me overcoming pow'r -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior!

每遇戰爭都得全勝

And triumph in each trying hour -

何等奇妙的救主

What a wonderful Savior! [Refrain]

何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌

What a wonderful Savior is Jesus, my
Jesus!

何等奇妙的救主 是耶穌我主

What a wonderful Savior is Jesus, my

Lord!

BACKE

#191 主，祢犧牲的愛

Savior, Thy dying love

== 1/3 ==

主祢犧牲的愛，已賜給我，
Savior, Thy dying love Thou gavest
me.

主我不願為己，留下什麼；
Nothing should I withhold, dear Lord,
from Thee;

我在愛中景仰，將我心願還償，
In love my soul would bow, my heart
fulfill its vow,

今將供物獻上，奉獻與祢。
Some offering bring Thee now,
something for Thee.

== 2/3 ==

賜我忠誠之心，像祢真誠，
Give me a faithful heart, Guided by
Thee.

時光飛逝而去，求主鑒定；
That each departing day henceforth
may see

使我殷勤工作，喜愛行善扶弱，
Some work of love begun, some deed
of kindness done,

領人進入天國，奉獻與祢。
Some wanderer sought and won,
something for Thee.

== 3/3 ==

此生所有一切，皆祢所賜，
All that I am and have, Thy gifts so
free,

祇要為我恩主，苦樂不辭；
Ever in joy or grief, My Lord, for
Thee!

將來見祢榮面，靠祢救贖恩典，
And when Thy face I see, my
ransomed soul shall be

直到永永遠遠，奉獻與祢。
Through all eternity, something

BACKE

#256 三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根；
Praise God from whom all blessings
flow

世上萬民讚美主恩；
Praise Him all creatures here below
天使天軍讚美主名；

Praise Him above ye heav'nly host

讚美聖父，聖子，聖靈

Praise Father Son and Holy Ghost

阿門。

Amen

[BACK](#)

[BACK](#)

[BACK](#)

[BACK](#)

[BACK](#)